

Universal Declaration of Human Rights - Ga

© 1996 – 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the *UDHR in Unicode* project, <http://www.unicode.org/udhr>.

JENJEN KPAŊMƆ NI KƆƆ GBƆMƆ ADESA HEGBEI AHE

MLIBOTEMƆ

Akeni aŋƆƆ nƆ ake afɔ gbɔmɛi adesai fɛɛ ake mɛi ni yɛɔ egbɔ ke heyeli ko ni anyɛŋ ashɔ yɛ amɛɛŋ, ni nomei ji heyeli, jalesane ke toinjɔlɛ shishifɛi yɛ je lɛ mli hewɔ lɛ,

Akeni bu ni abuuu, ke asan gbɔmɔ adesai hegbei aŋɔ ni anaanaa yɛ shikpɔŋ lɛ etsɔ gbɔmɔ yitson ni eha efɛɔ yiwale nii, ke amrɔ nɛɛ gbegebelemɔ ake mɛi foji anine ashe ameshweenii aŋɔ bɔ ni amɛaanyɛ amɛwɛ nɔ ni amɛsusɔ yɛ nɔ ko he, amɛhe nɔ ni amɛsusɔ ake eja gbɛ pɛ amɛyɛ, akanyɛ awo amɛhe gbeyɛi dɔŋŋ, ni asan akakama amɛ nɔ ko nɔ ko hewɔ lɛ,

Akeni suɔmɔ ni asumɔɔ ake atsɔ gbɛ kroko nɔ ajieɔ yiwale nɔyeli ko hewɔ ni ehiaa ake awo mla ni baafɛ gbɔmɔ adesai hegbei ahe hewɔ lɛ,

Akeni ehe hiaa ake akɛ he aha naanyobɔ ahi maji atɛŋ hewɔ lɛ,

Akeni mɛi ni yɔɔ Jenmajɛ Ekomefeemɔ Ku lɛ mli lɛ ema amɛhemɔkeyeli ni amɛyɔɔ yɛ gbɔmɔ adesai mli, ke agbojee ke egbɔyeli ni kɛ hii ke yɛi atɛŋ nɔ aduatsɔ, ni amɛtswa amɛfai shi hu ake amɛbaabɔ mɔɛŋ koni shihile mli aŋƆƆ fe tsuutsu, ni heyeli ahe shi jogbanŋ taake ato he gbejianɔ yɛ Jenmajɛ Ekomefeemɔ Ku lɛ kpaŋmɔ lɛ mli hewɔ lɛ,

Akeni maji ni yɔɔ Jenmajɛ Ekomefeemɔ Ku lɛ mli lɛ ewo shi ake amɛke ku lɛ baafɛɛ ekome bɔ ni afeɛ ni hie asɔ, ni asan gbɔmɔ adesai hegbei ke heyeli ahe shi hewɔ lɛ,

Akeni shishinumɔ ni aaana yɛ hegbei ke heyeli nɛɛ ahe baafɛɛ nɔ oti ni abaadamɔ nɔ koni shiwoo nɛɛ aye omanyɛ hewɔ lɛ,

Bele, Agbenɛ

Kpɛɛ Wulu lɛ miha ale

Jenjen Kpaŋmɔ ni kɔɔ Gbɔmɔ Adesai Hegbei Ahe nɛɛ

Ake mɛi fɛɛ ke jenmajɛ fɛɛ asusumɔ kpɛa, koni mɛi an kroan kroɛi ke kui fɛɛ adamɔ kpaŋmɔ nɛɛ nɔ amɛbɔ mɔɛŋ amɛtsɔ nitsɔmɔ ke tsɔsemɔ nɔ yɛ majian ke maji atɛŋ nifeemɔi aŋɔ amɛha emli hegbei ke heyeli lɛ ahe shi yɛ je lɛ mli fɛɛ yɛ maji ni yɔɔ Jenmajɛ Ekomefeemɔ Ku lɛ mli dɛɛntse, asan ke shikpɔji ni yɔɔ ameshishi aŋɔ bii hu anifeemɔ mli.

Gbejianɔtoo 1

Afɔ gbɔmɔ fɛɛ gbɔmɔ yɛ agbojee mli, ke hegbe ko ni damɔ nɛlɛ koome nɔ. Gbɔmɛi fɛɛ yɛ jwɛŋmɔ ke henilee, ni no hewɔ lɛ esa ake amɛhe ahi shi yɛ nyɛmi suɔmɔ mli.

Gbejianɔtoo 2

Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake eyɛɔ hegbei ni yɔɔ kpaŋmɔ nɛɛ mli lɛ amli nɔmɔ lɛ eko, bɔ ni naatsii ko kwraa bɛ yɛ jaku mli ni aje, hewolo su ni ahie, nuu loo yoo ni aji, wiɛmɔ ni awieɔ, jamɔ mli ni ayɔɔ, manɛaneyeli shidaamɔ mli aloo susumɔ ni ayɔɔ yɛ nɔ ko he, man nɔ ni aje, nii ni ayɔɔ, weku mli ni aje aloo gbɛnaa ko ni ahie hewɔ.

Asan akwɛ koni akajie niaan bɔ ni ake mɔ ko man ni eje lɛ agbojee miitsu nii yɛ hegbei nɛɛ agbefan, keji man lɛ ena heyeli jio, aaje man kroko nɔ aakwɛ esaji aŋɔ jio, enako heyeli jio, aloo ehɔ nɔyeli ko shishi fɛ ke fɛ.

Gbejianɔtoo 3

Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake ehio wala nɛɛ mli, ake ena heyeli, koni akwe ni efee shweshweeshwe hu.

Gbejianɔtoo 4

Esaaa ake ayeɔ mɔ ko nyɔn, aloo ahaa esɔmɔ mɔ ko bɔ ni ejaaa gbe; aahi nyɔnyeli ke gbɔmɔhɔmɔ gbejianɔtoi srɔtoi fɛɛ.

Gbejianɔtoo 5

Esaaa ake ake yiwale nyɔtɔ mɔ ko, aloo ake ehie tsumɔ shikpɔn, aloo afeɔ le anisenii kegbalaa etoi.

Gbejianɔtoo 6

Mlanaa le mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake ake woo haa le ake gbɔmɔ adesa.

Gbejianɔtoo 7

Mlanaa le mei fɛɛ yeɔ egbɔ, ni esa ake akwe koni mɔ fɛɛ mɔ afee shweshweeshwe bɔ ni hieiankwemɔ ko kwraa be mli. Esaaa ake akweɔ hieian yɛ mɔ ko mɔ ko gbefan keji aye le sane ko ni ke kpanjɔm nɛɛ kpɔaa, aloo awo yin koni afee nɔ ko ni kpanjɔm nɛɛ enjɔmɛɛ he gne.

Gbejianɔtoo 8

Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake ehio koni kojomɔhe ko aye esane eha le bɔ ni hieiankwemɔ be mli, keji aye le toikɔdɔmɔ sane ni teɔ shi eshia kpanjɔm nɛɛ, aloo Manj Mlatso le, aloo hegbe ni eyɔ yɛ mlanaa le.

Gbejianɔtoo 9

Esaaa ake amɔ mɔ ko, aloo atsiɔ enaa, aloo atswaa enaneshi tu keji aboteko sane ko ni akeshi le mli jogbanj.

Gbejianɔtoo 10

Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake keji ena sane ko le, ajinafoi ni ahe be sane le mli akojo le bɔ ni hieiankwemɔ be mli, ni asanj amebo egbee toi kemɔ shi.

Gbejianɔtoo 11

1. Keji mɔ ko na sane ni sa toigbalamɔ le esaaa ake abuo le fɔ yɛ najian, beja akojo le ye manj hie, beian ni aha le hegbe fɛɛ ni sa ake ena kefɔ ehe jogbanj hu.

2. Esaaa ake abuo mɔ ko fɔ ni sa toigbalamɔ keji efee aloo efee nɔ ko yɛ manj mlanaa aloo jenmaji atɛn mlanaa, keji beian ni afo sane le afɔ enɔ le awoko nakai mla le. Ni esaaa hu ake toigbalamɔ le naa waa fe bɔ ni mla letsɔ nakai beian le.

Gbejianɔtoo 12

Esaaa ake ake he woɔ mɔ ko teemɔn sane, eweku, eshia, aloo eke mei atɛn shɔramɔ saji amlɔ, ni esaaa ake agbeɔ mɔ ko he guɔ hu. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake mla fɔa ehe ye enemei agbefan.

Gbejianɔtoo 13

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake eyaa he fɛɛ he ni esumɔ, asanj ni ehio manj fɛɛ manj ni esumɔ mli hu.

2. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake eshia manj ko nɔ, ke le diɛntse eman tete, ni eye hegbe hu ake ekua esɛɛ keyaa eman ekonj.

Gbejianɔtoo 14

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake eyabaa abo yɛ man kroko nɔ kejo yiwale naa foi.
2. Ake hegbe nɛɛ tsuuu nii keji yiwale nɛɛ ejɛɛ efɔnfeemɔ ni kɔɔ manɔaneyeli he, aloo eje nifeemɔ ko ni ke Jenmaji Ekomefeemɔ Ku le yinto ke gbejianɔto le kpɔaa.

Gbejianɔto 15

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake ana le ake man ko nɔ nyo.
2. Esaaa ake ahaa mɔ ko nmeɔ manɔnyo hegbe ni eyɔɔ bɔ ni mla enmɛɛ gbe, aloo aaatsi enaa koni ekanye etsake ejiakuman.

Gbejianɔto 16

1. Esaaa ake hewolo su, loo man nɔ ni aje, loo jamɔ mli ni ayɔɔ tsɔ hii ke yei ni eshe gbɔla gbe ake amekabote gbɔlashihile mli kɛwo shwiei. Amɛbotoko gbɔlashihile mli jio, amɛbote gbɔlashihile mli jio, amɛfo gbɔlashihile mli jio, esa ake ana amɛ ake amɛyɛɔ egbɔ.
2. Ja mei enyɔ nɛɛ ekpele nɔ dani amɛbaanye amɛbote gbɔlashihile mli.
3. Weku ji man shikwɛe, ni ehiaa ake abaa yi.

Gbejianɔto 17

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake enaa le dientse enii, aloo eke mɔ kroko fɛɛ ekome kenaa nii.
2. Esaaa ake ashɔɔ mɔ dientse nii ni eyɔɔ yɛ edɛn bɔ ni mla enmɛɛ gbe.

Gbejianɔto 18

Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake ekɔɔ le dientse eyin yɛ susumɔ ko he, ni eke ehe woɔ jamɔ fɛɛ jamɔ ni esumɔ mli. Hegbe nɛɛ nmeɔ le gbe hu koni etsake ejamɔ loo ehemɔkeyeli, ke hegbe ake le ekome too, aloo eke mei krokomei afee ekome kɛha mei anu ejamɔ le he yɛ nitsumɔ, nifeemɔ ke kusumfeemɔ mli yɛ manjaanɔ loo teemɔn.

Gbejianɔto 19

Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake esusɔ nɔ ko he bɔ ni esumɔ, ni ehiaa aleɔ hu. Hegbe nɛɛ nmeɔ le gbe hu koni ekanme mɔ kroko gbe ni eetsake ejwenmɔ; ni ebaanye etsɔ gbe fɛɛ gbe nɔ etao, aloo enine ashe, aloo eha ale sane ko loo susumɔ ko keje man fɛɛ man nɔ, bɔ ni ake husu tsuuu nii.

Gbejianɔto 20

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake eke ehe bɔɔ ku aloo henaabuamɔ ko ni atse koni afee nɔ ko yɛ toinɔle mli.
2. Esaaa ake anyɛɔ mɔ ko nɔ koni eke ehe abɔ ku ko.

Gbejianɔto 21

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake le dientse efataa mei krokomei ahe kekuraa eman, aloo etsɔ oshikifɔɔ nɔ ekɔɔ mɔ kroko koni edamɔ enaa.
2. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake eyɛɔ nibii ni man keyɛɔ ebuaa manbii le mli nɔɔmɔ le eko.
3. Manbii asuɔmɔnaa nii nɔ abaadamɔ akura man le, ni abaatsɔ oshiki krɔnɔn ni ato be ni akɛfɔɔ, ni asan mei fɛɛ fɔɔ yɛ teemɔn, aloo gbe kroko ni shishiumɔ be mli nɔ ale amɛsuɔmɔnaa nii nɛɛ.

Gbejianɔto 22

Maŋnyo fɛɛ maŋnyo yɛ hegbe ake maŋ akwe koni efɛe shweshweeshwe, ni esa ake ena hegbe koni ana lɛ hu egbojee kewula shi. Ene feemɔ bbaje maŋ lɛ mɔdenɔɔ ke maji aten ekomefeemɔ mli, ke bɔ ni maŋ fɛɛ maŋ gbejianɔtoɔ ke ejwetri shidaamɔ yɔɔ ha; ni nakai nɔŋŋ hu shika hejaatsɔɔ, shāramɔ ke kusum hegbei ni maŋnyo aaama lɛ baaye ebua koni ake woo aha mɔ fɛɛ mɔ.

Gbejianɔtoɔ 23

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake etsuɔ nii, ake etsuɔ nɔ ni lɛ dientse esumɔɔ, ni ake lɛ aye jalɛgbe yɛ nitsumɔ lɛ mli, ni akwe koni enitsumɔ akaje eden hu.
2. Esa ake mei ni tsuɔ nitsumɔ kome ana nyɔmɔwoo kome bɔ ni hieiankwemɔ be mli.
3. Esa ake awoɔ nitsubɔ fɛɛ nitsubɔ nyɔmɔ ni sa enitsumɔ lɛ, koni eke ena ke ebii aye nii bɔ ni baashe amɛnaa; ni keji eeehia lɛ, atɔɔ yelikebuamɔ gbe ko nɔ afɛe he eko aha amɛ.
4. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake etseɔ, aloo eke ehe dɔmɔɔ nitsubɔi aku ko koni eketao esaji anaa.

Gbejianɔtoɔ 24

Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake ejɔɔ ehe, ni ejieɔ ehietserɛ hu; ni nakai nɔŋŋ hu esa ake atɔɔ ŋmeletswai abɔ ni esa ake aketsu nii, koni awo lɛ nyɔmɔ hu beian ni eejɔɔ ehe.

Gbejianɔtoɔ 25

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake ehio shi jogbanɔ bɔ ni eeena niyenii, hehaanɔ, wɔɔhe, tsamɔ, ke shihilen nibii ni ahe hiaa, koni lɛ ke ebii fɛɛ ana gbɔmɔtsɔŋ hewale, ni agbene hu aye abua lɛ keji enitsumɔ ŋmɛ lɛ, aloo enaaa hetsele, aloo eje kpa, aloo etsɔ okulafo, aloo egbɔ, aloo gbe ko nɔ lɛ elee bɔ ni eefɛe ena edaan ŋmaa.
2. Awomei ke gbekebii ehia kwemɔ ke yelikebuamɔ kredɛ ko. Esa ake ana bi fɛɛ bi yɛ ŋele kome nɔ, bɔ ni akwɛɛ keji kpeemɔ yoo bi loo hemɔ bi ni.

Gbejianɔtoɔ 26

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake ena skul tsɔsemɔ. Esaaa ake awoɔ nyɔmɔ ko yɛ tsɔsemɔ nɛɛ he, titri lɛ shishijee nɔ lɛ. Esa ake anyɛ mɔ fɛɛ mɔ nɔ, ni ke hooɔ kwraa lɛ egbe shishijee skul naa. Agbele ŋaa ke ninenaa nikasemɔhei bɔ ni mɔ fɛɛ mɔ baana mli gbe, ni nakai nɔŋŋ hu mei fɛɛ baana nikasemɔhe wulu mli gbe, shi ene baadamɔ mɔdenɔɔ nɔ.
2. Tsɔsemɔ mli lɛ esa ake akwe koni ayɔse nilee ni yɔɔ gbɔmɔ adesa mli kewula shi kejie agbojee ni yɔɔ emli lɛ kpo, bɔ ni baaha hie asɔ gbɔmɔ ke cheveli. Ene baaha niiashishinumɔ ke tsuishitoo ke naanyobɔ ahi maji aten, nakai nɔŋŋ hu ji hewolo su ke jamɔ; ni ebaaye ebua Jenmaji Ekomefeemɔ Ku lɛ yɛ toinjole gbefan hu.
3. Fɔbi yɛ gbenaɔ kredɛ ko ake amɛ dientse amɛbaatsɔɔ tsɔsemɔ ni esa ake amɛbii ana yɛ skul.

Gbejianɔtoɔ 27

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake eke ehe wɔɔ he ni eyɔɔ lɛ kusumfeemɔi ke ŋaa nifeemɔi amli, ni eye gbefan yɛ sɛɛnamɔ ni yɔɔ jɛnshikpamɔ nifeemɔi amli hu.
2. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake ekwe koni mɔ ko akaju shi eye niiashikpamɔ, ninmaa, lalasɔ ke nitenɔmɔ ko ni lɛ dientse efɛe lɛ mli nii.

Gbejianɔtoɔ 28

Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake ehio shāramɔ ke maji aten gbejianɔtoɔ ko mli: he ni ake hegbei ni yɔɔ kpanɔmɔ nɛɛ mli lɛ tsuɔ nii kewulaa shi yɛ.

Gbejianɔtoɔ 29

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ gbenaɔ nitsumɔ ko ha akutso mli ni eyɔɔ lɛ: he pɛ ni eeeye ehe, koni ena tsɔsemɔ ni yɛɔ emuu kewulaa shi yɛ.

2. Mɔ fɛɛ mɔ hegbe ke eheyeli asɛɛtiumɔ mli le nɔ pe ni tsɔɔ pe ni tsɔɔ le gbe ji mlai ni awo bɔ ni afee ni ake bule ni sa aha mɔ kroko hegbei ke eheyeli, koni ahi shi ye hiesɔle ke toinjɔle mli.

3. Gbe ko be ake hegbe ke heyeli nɛɛ asɛɛtiumɔ mli le ate shi ashi yinto ke otii ni jwere Jenmaji Ekomefeemɔ Ku le hie le.

Gbejianɔtoɔ 30

Esaaa ake atsɔɔ kpanmɔ nɛɛ shishi ye gbe ko nɔ ake man ko, loo ku ko, loo mɔ ko ye hegbe ko ake efɛɔ nɔ ko ni baanye efite hewale ni yɔɔ hegbei nɛɛ asɛɛ.
